

Health certificate / Veterinärbescheinigung

**Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets
Einfuhr von Hunden, Katzen und Frettchen und Verbringung von mehr als fünf Hunden, Katzen oder Frettchen zu
anderen als Handelszwecken in die Union**

COUNTRY/LAND:

Veterinary certificate to EU/ Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

I.1 Consignor/Absender Name/Name: Address/Anschrift: Tel. N°/Tel:		I.2 Certificate Reference Number/Bezugsnr. der Bescheinigung		1.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Zuständige oberste Behörde				
		I.4 Local Competent Authority/Zuständige örtliche Behörde				
I.5 Consignee/Empfänger Name/Name: Address/Anschrift: Postal Code/Postleitzahl; Tel. N°/Tel:		I.6				
I.7 Country of origin Herkunftsländ	ISO code ISO code	I.8	I.9 Country of destination Bestimmungsland	ISO code ISO code	I.10 Region of destination Bestimmungsregion	Code Code
I.11 Place of origin/Herkunftsort Name/Name: Address/Anschrift: Name/Name: Address/Anschrift:		I.12				
I.13 Place of loading/Verladeort		I.14 Date of departure/Tag des Abtransports				
I.15 Means of transport/Transportmittel Aeroplane/Flugzeug <input type="checkbox"/> Ship/Schiff <input type="checkbox"/> Identification/Kennzeichnung: Documentary references/Bezugsdokumente:		I.16 Entry BIP in EU/ EU-Eingangsgrenzkontrollstelle I.17				
I.18 Description of commodity/Description marchandise		I.19 Commodity code (HS code)/Erzeugnis-Code (HS-Code) 010619		I.20 Quantity/Menge		
		I.21				
I.22 Number of packages/ Anzahl Packstücke		I.24				
I.23 Identification of container/seal number/ Plomben-/Containernummer:		I.24				
I.25 Commodities certified for/ Waren zertifiziert für: Pets Heimtiere <input type="checkbox"/> Approved bodies/Zugelassene Einrichtungen <input type="checkbox"/>						
I.26		I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Für Einfuhr in die EU oder Zulassung				
I.28 Identification of the commodities/ Kennzeichnung der Waren						
Species/(Art) (Scientific name/ Wissenschaftliche Bezeichnung)	Identification system/ Identifizierungssystem	Date of application of the microchip or tattoo (dd/mm/yyyy) Tag der Anbringung von Mikrochip oder Tätowierung (TT.MM.JJJJ)	Identification number/ Kennnummer	Date of birth (dd/mm/yyyy) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)		

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets/ Einfuhr von Hunden, Katzen und Frettchen und Verbringung von mehr als fünf Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken in die Union

COUNTRY/LAND:

II. Health Information/ Angaben zum Gesundheitszustand	II.a. Certificate reference number/Bezugsnr. der Bescheinigung	II.b.
--	--	-------

I, the undersigned official veterinarian of (insert name of third country) certify that:
 Die unterzeichnete amtliche Tierärztin/Der unterzeichnete amtliche Tierarzt von (den Namen des Drittlandes einfügen) bescheinigt hiermit Folgendes:

- II.1. the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;
 II.1. Jedes der Tiere wurde höchstens 24 Stunden vor der geplanten Versendung durch einen von der zuständigen Behörde ermächtigten Tierarzt klinisch untersucht und zum Zeitpunkt der Kontrolle im Hinblick auf die geplante Beförderung für transportfähig befunden.
- II.2. at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies⁽¹⁾ carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽²⁾ and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.
 II.2. Seit Abschluss der Tollwut-Erstimpfung⁽¹⁾ gemäß Anhang Ib der Verordnung (EG) Nr. 998/2003 sind mindestens 21 Tage vergangen; eine eventuelle Auffrischungsimpfung wurde innerhalb der Gültigkeitsdauer der vorangegangenen Impfung vorgenommen⁽²⁾, und Einzelheiten der aktuellen Impfung befinden sich in der Tabelle in Abschnitt II.4.
- ⁽³⁾either II.3. the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;
⁽³⁾or II.3. the animals come from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory⁽⁴⁾⁽⁵⁾, at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽²⁾.]
- ⁽³⁾ [II.3. Die Tiere kommen aus einem Drittland oder Gebiet, das in Anhang II Teil B Abschnitt 2 oder in Anhang II Teil C der Verordnung (EG) Nr. 998/2003 aufgeführt ist.]
- ⁽³⁾oder [II.3. Die Tiere kommen aus einem Drittland oder Gebiet oder sie sollen, wenn sie durch ein Drittland oder Gebiet durchgeführt werden, durch ein Drittland oder Gebiet durchgeführt werden, das in Anhang II Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010 der Kommission aufgeführt ist, und seit den in der Tabelle in Abschnitt II.4 angegebenen Tagen, an denen durch einen von der zuständigen Behörde ermächtigten Tierarzt frühestens 30 Tage nach der Impfung von jedem der Tiere Blutproben genommen wurden, bei denen anschließend in einem Tollwut-virusneutralisationstest in einem zugelassenen Laboratorium ein Antikörpertiter von mindestens 0,5 IE/ml nachgewiesen wurde⁽⁴⁾⁽⁵⁾, sind mindestens drei Monate vergangen, und eine Auffrischungsimpfung wurde innerhalb der Gültigkeitsdauer der vorangegangenen Impfung vorgenommen⁽²⁾.]
- II.4. the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:
 II.4. Einzelheiten der aktuellen Tollwutimpfung und Zeitpunkt der Probenahme:

Microchip or tattoo number of the animal <i>Nummer von Mikrochip oder Tätowierung des Tieres</i>	Date of vaccination (dd/mm/yyyy) <i>Tag der Impfung (TT.MM.JJJJ)</i>	Name and manufacturer of vaccine <i>Name und Hersteller des Impfstoffs</i>	Batch number <i>Chargennummer</i>	Validity (dd/mm/yyyy) <i>Gültigkeit (TT.MM.JJJJ)</i>		Date of the blood sample (dd/mm/yyyy) <i>Tag der Blutprobe (TT.MM.JJJJ)</i>
				From/von	To/bis	

- ⁽³⁾either II.5. the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;
⁽³⁾or II.5. the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.]
- ⁽³⁾ [II.5. Die Hunde sind nicht gegen *Echinococcus multilocularis* behandelt worden;]
⁽³⁾oder [II.5. Die Hunde sind gegen *Echinococcus multilocularis* behandelt worden und die Einzelheiten der Behandlung sind in der Tabelle in Abschnitt II.6 dokumentiert.]

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets/ Einfuhr von Hunden, Katzen und Frettchen und Verbringung von mehr als fünf Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken in die Union

COUNTRY/LAND:

II. Health Information/Angaben zum Gesundheitszustand	II.a. Certificate reference number/Bezugsnr. der Bescheinigung	II.b
<p>Part I:</p> <p>Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number</p> <p>Box I.28.: Identification system : Select of the following : microchip or tattoo Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011 Identification number : Indicate the microchip or tattoo number Date of birth : Indicate only if known</p> <p>Teil I:</p> <p>Feld I.11.: <i>Herkunftsort: Name und Anschrift des Versandbetriebs. Zulassungs- oder Registrierungsnummer angeben</i></p> <p>Feld I.28.: <i>Identifizierungssystem: Eines der folgenden Kriterien wählen: Mikrochip oder Tätowierung</i> <i>Tag der Anbringung von Mikrochip oder Tätowierung: Die Tätowierung muss deutlich lesbar sein und vor dem 3. Juli 2011 angebracht worden sein.</i> <i>Identifizierungsnummer: Nummer von Mikrochip oder Tätowierung angeben.</i> <i>Geburtsdatum: Nur angeben, wenn bekannt.</i></p> <p>Part II:</p> <p>(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.</p> <p>(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.</p> <p>(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.</p> <p>(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:</p> <ul style="list-style-type: none"> - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import - must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml; - must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); - needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. <p>(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.</p> <p>(6) The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.5 must:</p> <ul style="list-style-type: none"> - be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011; - consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned. <p>(7) This date must precede the date the certificate was signed.</p> <p>(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).</p> <p>Teil II:</p> <p>(1) <i>Eine Auffrischungsimpfung ist als Erstimpfung anzusehen, wenn sie nicht innerhalb der Gültigkeitsdauer einer vorangegangenen Impfung vorgenommen wurde.</i></p> <p>(2) <i>Der Bescheinigung ist eine beglaubigte Kopie der detaillierten Angaben zur Identifizierung und zur Impfung der betreffenden Tiere beizufügen.</i></p> <p>(3) <i>Nichtzutreffendes streichen. Wenn aus der Bescheinigung hervorgeht, dass bestimmte Teile gegebenenfalls zu streichen sind, kann die amtliche Tierärztin/der amtliche Tierarzt nichtzutreffende Passagen durchstreichen, mit ihren/seinen Initialen versehen und stempeln, oder die entsprechenden Passagen werden vollständig aus der Veterinärbescheinigung entfernt.</i></p> <p>(4) <i>Der in Abschnitt II.3 erwähnte Antikörpertest</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>muss frühestens 30 Tage nach dem Tag der Impfung und drei Monate vor dem Tag der Einfuhr an einer Probe vorgenommen werden, die von einer/einem von der zuständigen Behörde ermächtigten Tierärztin/Tierarzt genommen wurde;</i> - <i>muss einen Wert an neutralisierenden Antikörpern gegen das Tollwutvirus von mindestens 0,5 IE/ml ergeben;</i> - <i>muss von einem Laboratorium vorgenommen werden, das gemäß Artikel 3 der Entscheidung 2000/258/EG des Rates vom 20. März 2000 zur Bestimmung eines spezifischen Instituts, das für die Aufstellung der Kriterien für die Normung der serologischen Tests zur Kontrolle der Wirksamkeit der Tollwutimpfstoffe verantwortlich ist, zugelassen ist (Verzeichnis der zugelassenen Laboratorien abrufbar unter http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);</i> - <i>muss bei einem Tier nicht wiederholt werden, bei dem – nach diesem Test mit befriedigenden Ergebnissen – innerhalb der Gültigkeitsdauer einer vorangegangenen Impfung eine Tollwut-Auffrischungsimpfung vorgenommen wurde.</i> <p>(5) <i>Der Bescheinigung ist eine beglaubigte Kopie des offiziellen Berichts des zugelassenen Laboratoriums über die Ergebnisse der Tollwut-Antikörpertests gemäß Abschnitt II.3 beizufügen.</i></p> <p>(6) <i>Die Behandlung gegen Echinococcus multilocularis gemäß Abschnitt II.5 muss</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>durch eine Tierärztin/einen Tierarzt 24 bis 120 Stunden vor dem Zeitpunkt des geplanten Eingangs der Hunde in einen der in Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 1152/2011 genannten Mitgliedstaaten oder Teile eines dieser Mitgliedstaaten vorgenommen werden;</i> - <i>mit einem zugelassenen Arzneimittel erfolgen, das eine angemessene Dosis Praziquantel oder pharmakologisch wirksame Stoffe enthält, die – allein oder kombiniert – nachweislich den Befall der Wirtspezies mit adulten und nicht adulten Stadien des Parasiten Echinococcus multilocularis reduzieren.</i> 		

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets/ Einfuhr von Hunden, Katzen und Frettchen und Verbringung von mehr als fünf Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken in die Union

COUNTRY/LAND:

II. Health Information/Angaben zum Gesundheitszustand	II.a. Certificate reference number/Bezugsnr. der Bescheinigung	II.b
---	--	------

⁽⁷⁾ Dieser Zeitpunkt muss vor dem Zeitpunkt liegen, an dem die Bescheinigung unterzeichnet wurde.
⁽⁸⁾ Diese Angaben können eingetragen werden, nachdem die Bescheinigung unterzeichnet wurde, für den im Abschnitt „Bemerkungen“ unter Buchstabe e beschriebenen Zweck und unter Berücksichtigung von Fußnote 6.

Official veterinarian

Name (in capitals):
Name (in Großbuchstaben):

Address:
Anschrift:

Date:
Datum:

Signature:
Unterschrift:

The signature must be in a different colour to that of the printing.
Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.

APHIS veterinarian

Name (in capitals):
Name (in Großbuchstaben):

Qualification and title:
Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Date:
Datum:

Signature:
Unterschrift:

Stamp:
Stempel:

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.